

**Конвенція  
про боротьбу з дискримінацією в галузі освіти**

14 грудня 1960 року

Генеральна конференція Організації Об'єднаних Націй по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на одиннадцатую сессию и заседавшая с 14 ноября по 15 декабря 1960г.,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека утверждает принцип недопустимости дискриминации и провозглашает право каждого человека на образование,

принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры стремится установить сотрудничество между нациями для того, чтобы обеспечить повсеместно соблюдение прав человека и равный для всех доступ к образованию,

признавая, следовательно, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, исходя из многообразия систем образования, принятых в отдельных странах, должна не только устранять всякую дискриминацию в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области,

получив предложения, касающиеся различных аспектов дискриминации в области образования, то есть вопроса, включенного в пункт 17.1.4 повестки дня сессии,

принимая во внимание принятое на десятой сессии решение о том, что этот вопрос явится предметом международной конвенции, а также рекомендаций государствам-членам,

принимает четырнадцатого декабря 1960 года настоящую Конвенцию.

**Статья 1**

1. В настоящей Конвенции выражение "дискриминация" охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования, и, в частности:

а. Закрывание для какого-либо лица или группы лиц доступа к образованию любой ступени или типа;

б. Ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;

с. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением статьи 2 настоящей Конвенции; или

д. Положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Конвенции слово "образование" относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется.

## Статья 2

Следующие положения не рассматриваются как дискриминация с точки зрения статьи 1 настоящей Конвенции, если они допускаются в отдельных государствах:

а. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам;

б. Создание или сохранение по мотивам религиозного или языкового характера отдельных систем образования или учебных заведений, дающих образование, соответствующее выбору родителей или законных опекунов учащихся, в тех случаях, когда включение в эти системы или поступление в эти заведения является добровольным и если даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности в отношении образования одной и той же ступени;

с. Создание или сохранение частных учебных заведений в тех случаях, когда их целью является не исключение какой-либо группы, а лишь дополнение возможностей образования, предоставляемых государством, при условии, что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности в отношении норм образования одной и той же ступени.

## Статья 3

В целях ликвидации или предупреждения дискриминации, подпадающей под определение, данное в настоящей Конвенции, государства, являющиеся сторонниками этой последней, обязуются:

а. Отменить все законодательные постановления и административные распоряжения и прекратить административную практику дискриминационного характера в области образования;

б. Принять, если нужно, в законодательном порядке меры, необходимые для того, чтобы устранить всякую дискриминацию при приеме учащихся в учебные заведения;

с. Не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся - гражданам данной страны со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях;

д. Не допускать - в случаях, когда государственные органы предоставляют учебным заведениям те или иные виды помощи - никаких предпочтений или ограничений, основанных исключительно на принадлежности учащихся к какой-либо определенной группе;

е. Предоставлять иностранным гражданам, проживающим на их территории, такой же доступ к образованию, что и своим гражданам.

#### Статья 4

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, обязуются, кроме того, разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, использующую соответствующие национальным условиям и обычаям методы для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования, и, в частности:

а. Сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения;

б. Обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения;

с. Поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования в соответствии со способностями каждого;

d. Обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии.

## Статья 5

1. Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, считают, что:

a. Образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

b. Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность, во-первых, в рамках, определенных законодательством каждого государства, свободно посылать своих детей не в государственные, а в другие учебные заведения, отвечающие минимальным требованиям, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, и, во-вторых, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями, никому в отдельности и ни одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, не совместимое с их убеждениями;

c. За лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, следует признавать право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой в области образования каждого государства, использовать или преподавать свой собственный язык, при условии, однако, что:

(i) Осуществление этого права не мешает лицам, принадлежащим к меньшинствам, понимать культуру и язык всего коллектива и участвовать в его деятельности, и что оно не подрывает суверенитета страны;

(ii) Уровень образования в такого рода школах не ниже общего уровня, предписанного или утвержденного компетентными органами; и

(iii) Посещение такого рода школ является факультативным.

2. Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, обязуются принять все необходимые меры, чтобы обеспечить применение принципов, изложенных в пункте 1 настоящей Статьи.

## Статья 6

При применении настоящей Конвенции государства, являющиеся ее сторонами, обязуются в возможно большей мере учитывать рекомендации, которые Генеральная конференция Организации

Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры может принять в целях определения мер борьбы с различными аспектами дискриминации в области образования и мер по обеспечению равенства возможностей и отношения в этой области.

## **Статья 7**

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, должны сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими для осуществления настоящей Конвенции, в частности, о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в Статье 4, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкнулось претворение этой политики в жизнь.

## **Статья 8**

Если между двумя или несколькими государствами, являющимися сторонами настоящей Конвенции, возникнут разногласия по вопросу о ее толковании или применении и если эти разногласия не будут урегулированы путем переговоров, они будут переданы, по просьбе сторон, Международному Суду для вынесения решения в том случае, если не окажется других средств урегулирования разногласий.

## **Статья 9**

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

## **Статья 10**

Настоящая Конвенция не ущемляет прав, которыми могут пользоваться отдельные лица или группы в силу соглашений, заключенных между двумя или несколькими государствами, при условии, что эти права не идут вразрез с буквой или с духом Конвенции.

## **Статья 11**

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, русском и французском языках, причем все четыре текста имеют равную силу.

## **Статья 12**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами - членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в порядке, предусмотренном их конституциями.

2. Ратификационные грамоты или акты о принятии сдаются на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

### **Статья 13**

1. К настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не состоящее членом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которое получит от Исполнительного совета приглашение присоединиться к ней.

2. Присоединение происходит путем сдачи акта о присоединении на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

### **Статья 14**

Настоящая Конвенция вступит в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или акта о принятии или присоединении, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои акты о ратификации, принятии или присоединении в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт о ратификации, принятии или присоединении.

### **Статья 15**

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, признают, что ее действие распространяется не только на территории их метрополии, но и на все самоуправляющиеся, подопечные, колониальные и другие территории, за внешние сношения которых они несут ответственность; они обязуются консультироваться, если необходимо, с правительствами или с компетентными властями указанных территорий в момент ратификации, принятия или присоединения, или еще ранее, чтобы обеспечить осуществление Конвенции на этих территориях, а также нотифицировать Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о территориях, на которых Конвенция будет осуществляться. Эта нотификация вступает в силу через три месяца после ее получения.

### **Статья 16**

1. Каждое государство, являющееся стороной настоящей Конвенции, может ее денонсировать от своего имени или от имени любой территории, за внешние сношения которой оно несет ответственность.

2. Денонсация нотифицируется письменным актом, который сдается Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

3. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения акта о денонсации.

### **Статья 17**

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам - членам Организации, государствам, не состоящим членами Организации, упомянутым в статье 13, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в статьях 12 и 13, а также о нотификациях и денонсациях, указанных в статьях 15 и 16.

### **Статья 18**

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако ее пересмотренный текст будет обязывать лишь те государства, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.

2. В случае, если Генеральная конференция примет новую Конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая Конвенция не будет содержать других указаний, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения со дня вступления в силу новой Конвенции, содержащей пересмотренный текст.

### **Статья 19**

Согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Составлено в Париже, пятнадцатого декабря 1960 года в двух аутентичных экземплярах за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на одиннадцатую сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; эти экземпляры будут сданы на хранение в архив Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и надлежащим образом заверенные копии их будут направлены всем государствам, указанным в статьях 12 и 13, а также Организации Объединенных Наций.

Дата передачи ратификационной грамоты СССР - 1 августа 1962 года.

---

**Протокол  
об учреждении Комиссии примирения и добрых  
услуг для разрешения разногласий,  
которые могут возникнуть между государствами,  
участвующими в Конвенции о борьбе  
с дискриминацией в области образования**

(10 декабря 1962 года)

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся с 9 ноября по 12 декабря 1962 года на свою двенадцатую сессию в Париже,

приняв на своей одиннадцатой сессии Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования,

желая облегчить применение этой Конвенции,

считая, что для этого следует создать Комиссию примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между участвующими государствами в вопросах применения или толкования Конвенции,

принимает сего десятого дня декабря 1962 г. настоящий Протокол.

**Статья 1**

При Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры учреждается Комиссия примирения и добрых услуг, именуемая ниже Комиссией, на которую возлагаются поиски взаимоприемлемого решения разногласий, возникающих между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, именуемой ниже Конвенцией, касающихся применения и толкования указанной Конвенции.

**Статья 2**

1. Комиссия состоит из 11 членов, которые должны быть лицами, известными своими высокими моральными качествами и беспристрастностью и которые избираются Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемой ниже Генеральной конференцией.

2. Члены Комиссии являются таковыми в их личном качестве.



### **Статья 3**

1. Члены Комиссии избираются из списка кандидатов, представленного с этой целью государствами, являющимися участниками настоящего Протокола. После консультации с Национальной комиссией ЮНЕСКО каждое государство представляет не более четырех кандидатов. Эти кандидаты должны быть гражданами государств, участвующих в настоящем Протоколе.

2. Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемый ниже Генеральным директором, предлагает, по крайней мере, за четыре месяца до даты любых выборов в Комиссию, государствам, участвующим в настоящем Протоколе, представить в двухмесячный срок кандидатов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Он составляет алфавитный список представленных таким образом кандидатов и передает его, по крайней мере за один месяц до выборов, Исполнительному совету Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемому ниже Исполнительным советом, а также государствам, участвующим в Конвенции. Исполнительный совет передает Генеральной конференции вышеупомянутый список с соображениями, которые он считает целесообразными. Генеральная конференция избирает членов Комиссии в соответствии с правилами, которым она обычно следует при выборах на несколько должностей.

### **Статья 4**

1. В Комиссию может входить не более одного гражданина одной и той же страны.

2. При выборах членов Комиссии Генеральная конференция будет стремиться включать в нее лиц, компетентных в области образования, а также лиц, имеющих опыт судебной и юридической деятельности, в частности, в международной области. Она будет также учитывать необходимость справедливого географического распределения и представительства различных форм цивилизации, а также различных юридических систем.

### **Статья 5**

Члены Комиссии избираются на шесть лет. Они могут переизбираться, если их кандидатуры представляются повторно. Однако срок полномочий четырех членов, избранных при первых выборах, истекает через два года, а срок полномочий трех других членов - через четыре года. Фамилии этих членов Комиссии будут определены Председателем Генеральной конференции путем жеребьевки немедленно после первых выборов.

### **Статья 6**

1. В случае смерти или отставки одного из членов, председатель Комиссии немедленно информирует об этом Генерального директора и последний объявляет место вакантным с даты смерти или выхода в отставку.

2. Если, по единогласному мнению других членов, один из членов Комиссии прекратил выполнять свои функции по любой причине, кроме временного отсутствия, или оказался не в состоянии выполнять свои функции, председатель Комиссии информирует об этом Генерального директора, после чего объявляет место вакантным.

3. Генеральный директор информирует государства - члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, так же как и государства не-члены, ставшие участниками настоящего Протокола, в соответствии со статьей 23, об открывшихся вакантных местах в случаях, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. В каждом из случаев, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, Генеральная конференция заменяет члена, место которого стало вакантным, на оставшийся срок его полномочий.

## Статья 7

За исключением случаев, предусмотренных в статье 6, каждый член Комиссии сохраняет свои полномочия до даты вступления в исполнение обязанностей своего преемника.

## Статья 8

1. Если Комиссия не имеет в своем составе члена из числа граждан одного из государств, находящихся в споре, представленном ей в соответствии с положениями статьи 12 или статьи 13, это государство или, если речь идет о нескольких государствах, каждое из этих государств может по своему выбору назначить в Комиссию члена ad hoc.

2. Государство, производящее такое назначение, должно осуществлять его с учетом качеств, которыми должны обладать члены Комиссии по условиям пункта 1 статьи 2 и пунктов 1 и 2 статьи 4. Назначенный таким образом член ad hoc должен быть либо гражданином государства, которое его назначает, либо гражданином государства, участвующего в Протоколе; он является таковым в своем личном качестве.

3. Когда несколько государств - участников спора выступают совместно, они считаются одной стороной в том, что касается назначения члена ad hoc. Условия применения настоящего положения будут определены внутренним регламентом Комиссии, предусмотренным статьей 11.

## Статья 9

Члены и члены ad hoc Комиссии, назначенные в соответствии со статьей 8, получают за время, которое они посвящают работе Комиссии, путевые и суточные из средств Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с условиями, установленными Исполнительным советом.

## Статья 10

Секретариат Комиссии обеспечивается Генеральным директором.

## Статья 11

1. Комиссия избирает своих председателя и заместителя председателя на срок в два года. Они могут избираться повторно.

2. Комиссия устанавливает свой внутренний регламент; однако, в числе прочего, он должен включать следующие положения:

а. Кворум составляет две трети членов Комиссии, в том числе, в надлежащих случаях членов ad hoc;

б. Решения Комиссии принимаются большинством присутствующих членов и членов ad hoc; в случае равного разделения голосов, голос председателя считается решающим;

с. Если какое-либо государство представляет Комиссии дело в соответствии со статьей 12 или со статьей 13,

(i) Указанное государство, государство, являющееся предметом жалобы, и любое государство, участвующее в настоящем Протоколе, гражданин которого оказывается связанным с этим делом, могут представить Комиссии письменные замечания;

(ii) Указанное государство и государство, являющееся предметом жалобы, имеют право быть представленными на заседаниях, посвященных данному делу, и выступать с устными замечаниями.

3. Комиссия, когда она приступит к выработке своих правил процедуры, должна направить их в виде проекта государствам, являющимся в это время участниками Протокола, которые могут прислать свои замечания и рекомендации в течение 3-месячного срока. Комиссия затем должна снова рассмотреть свои правила процедуры в случае, если этого потребует в любое время государство - участник Протокола.

## Статья 12

1. Если какое-либо государство, являющееся участником настоящего Протокола, считает, что другое государство, также

участвующее в этом Протоколе, не применяет положения Конвенции, оно может путем письменного сообщения привлечь внимание этого государства к данному вопросу. В трехмесячный срок с даты получения сообщения, государство-получатель представляет государству-жалобщику письменные разъяснения или заявления, которые должны включать, по мере возможности и надобности, указания о Правилах процедуры и средствах, уже примененных, применяемых или могущих быть примененными.

2. Если в шестимесячный срок с даты получения первоначального сообщения государством-получателем вопрос оказывается неурегулированным удовлетворительно для обоих государств путем двусторонних переговоров или посредством любой другой процедуры, имеющейся в их распоряжении, и то и другое государство имеет право передать вопрос Комиссии путем нотификации Генеральному директору и второму заинтересованному государству.

3. Положения предыдущих пунктов не наносят ущерба праву государств - участников настоящего Протокола обращаться к иной процедуре урегулирования разногласий в соответствии с существующими между ними международными общими или специальными соглашениями и, в частности, передавать разногласия по взаимному согласию, в Постоянную палату Третейского суда в Гааге.

### **Статья 13**

С начала шестого года после вступления в силу настоящего Протокола, Комиссии может быть также поручено изыскивать решение любого разногласия в связи с применением или толкованием Конвенции, возникающего между государствами, которые, будучи участниками Конвенции, не являются - или не все из них являются - участниками настоящего Протокола, если указанные государства согласны представить это разногласие на рассмотрение Комиссии; внутренний регламент Комиссии установит условия, которым должна отвечать договоренность между указанными государствами.

### **Статья 14**

Комиссия занимается каким-либо переданным ей делом, в соответствии со статьей 12 или со статьей 13 настоящего Протокола, только после того, как она удостоверится, что все имеющиеся внутренние возможности уже использованы и исчерпаны в соответствии с общепринятыми принципами международного права.

### **Статья 15**

Комиссия не занимается делами, которые уже рассматривались ею, если ей не представлены новые элементы.

### **Статья 16**

Комиссия может по любому представленному ей делу просить заинтересованные государства представить ей требуемую информацию.

### **Статья 17**

1. При условии соблюдения положений статьи 14 Комиссия устанавливает факты после получения всей информации, которую она считает необходимой, и предоставляет свои добрые услуги в распоряжение государств, между которыми возникли разногласия, с тем чтобы они могли прийти к дружественному решению вопроса на основе уважения Конвенции.

2. Во всех случаях и не позднее, чем через 18 месяцев со дня получения Генеральным директором нотификации, упомянутой в пункте 2 статьи 12, Комиссия подготавливает доклад, составленный в соответствии с положениями пункта 3, ниже; этот доклад направляется государствам, между которыми возникли разногласия, и затем передается Генеральному директору для опубликования. Когда запрашивается консультативное заключение Международного Суда, согласно статье 18, сроки соответственно увеличиваются.

3. Если решение удастся достигнуть в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, Комиссия в своем докладе ограничивается кратким изложением фактов и принятым решением. В противном случае Комиссия составляет доклад на основе фактов и указывает рекомендации, которые она сделала в целях примирения. Если доклад в целом или в какой-либо части не выражает единогласного мнения членов Комиссии, любой член Комиссии имеет право приложить к докладу изложение своего собственного мнения. К докладу прилагаются письменные и устные замечания, представленные сторонами, участвующими в деле, в соответствии с пунктом 2 (с) статьи 11.

### **Статья 18**

Комиссия может рекомендовать Исполнительному совету или Генеральной конференции, если рекомендация сделана в течение двухмесячного периода, предшествующего открытию одной из сессий Конференции, просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому юридическому вопросу, связанному с делом, разбираемым Комиссией.

### **Статья 19**

Комиссия представляет на рассмотрение каждой обычной сессии Генеральной конференции доклад о своей работе, который передается Исполнительным советом.

### **Статья 20**

1. Генеральный директор созывает первое заседание Комиссии в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в течение трех месяцев после создания Комиссии Генеральной конференцией.

2. Последующие заседания Комиссии будут созываться по мере надобности председателем Комиссии, которому так же, как и всем другим членам Комиссии, Генеральный директор направляет все вопросы, представленные Комиссии в соответствии с положениями настоящего Протокола.

3. Несмотря на пункт 2 настоящей статьи, если, по крайней мере, одна треть членов Комиссии считает, что вопрос должен быть рассмотрен Комиссией в соответствии с положениями настоящего Протокола, председатель созывает по их просьбе Комиссию для этой цели.

### **Статья 21**

Настоящий Протокол составлен на английском, испанском, русском и французском языках, причем все четыре текста имеют одинаковую силу.

### **Статья 22**

1. Настоящий Протокол представляется для ратификации или принятия государствами - членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, участвующими в Конвенции.

2. Документы о ратификации или принятии сдаются на хранение Генеральному директору.

### **Статья 23**

1. Настоящий Протокол открыт для всех желающих присоединиться к нему государств, которые, не являясь членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, участвуют, тем не менее, в Конвенции.

2. Присоединение к Протоколу производится путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному директору.

### **Статья 24**

Настоящий Протокол вступит в силу через три месяца после сдачи на хранение пятнадцатого документа о его ратификации или принятии, или же о присоединении к нему, но лишь в отношении тех государств, которые к этой дате или ранее сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии или присоединении. В отношении каждого другого государства он вступает в силу через три месяца

после того, как оно сдаст на хранение свой документ о ратификации, принятии или присоединении.

## **Статья 25**

Любое государство может в момент ратификации, принятия или присоединения, или же в любой момент в дальнейшем заявить путем нотификации на имя Генерального директора, что оно согласно в отношении любого другого государства, которое возьмет на себя те же обязательства передавать на рассмотрение Международного Суда после составления доклада, предусмотренного пунктом 3 статьи 17, любые разногласия, предусмотренные настоящим Протоколом, которые не удалось урегулировать дружественным путем, в соответствии с пунктом 1 статьи 17.

## **Статья 26**

1. Каждому государству, участвующему в настоящем Протоколе, предоставляется право его денонсировать.

2. Денонсирование осуществляется путем письменного извещения, которое сдается Генеральному директору.

3. Денонсирование Конвенции автоматически влечет за собой денонсирование настоящего Протокола.

4. Денонсирование вступает в силу через 12 месяцев после получения документа о денонсировании. Однако государство, денонсирующее Протокол, остается связанным положениями последнего в отношении всех касающихся его дел, переданных Комиссии до истечения срока, предусмотренного в настоящем пункте.

## **Статья 27**

Генеральный директор информирует государства - члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, государства, не являющиеся членами Организации и упомянутые в статье 23, а также Организацию Объединенных Наций о сдаче на хранение всех документов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в статьях 22 и 23, равно как и об извещениях о денонсировании, предусмотренных, соответственно, в статьях 25 и 26.

## **Статья 28**

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, ( 995\_010 ) настоящий Протокол будет зарегистрирован Секретариатом Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора.

Совершено в Париже, восемнадцатого декабря 1962 года, в двух аутентичных экземплярах, за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на свою двенадцатую сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Эти экземпляры будут сданы на хранение в архив Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а заверенные копии их будут переданы всем государствам, упомянутым в статьях 12 и 13 Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, а также Организации Объединенных Наций.

### **Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования**

(14 декабря 1960 года)

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на одиннадцатую сессию и заседавшая с 14 ноября по 15 декабря 1960 года,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека ( 995\_015 ) утверждает принцип недопустимости дискриминации и провозглашает право каждого человека на образование,

принимая во внимание, что дискриминация в области образования является нарушением прав, изложенных в этой Декларации,

принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должна, исходя из многообразия систем образования, принятых в отдельных странах, не только устранять всякую дискриминацию в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области,

получив предложения, касающиеся различных аспектов дискриминации в области образования, то есть вопроса, включенного в пункт 17.1.4 повестки дня сессии,

принимая во внимание принятое на десятой сессии решение о том, что этот вопрос явится предметом международной конвенции, а также рекомендаций государствам-членам,

принимает четырнадцатого декабря 1960 года настоящую Рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеприведенные положения, принимая законодательные или другие меры для того, чтобы изложенные в настоящей Рекомендации



принципы проводились в жизнь на территориях, подлежащих их юрисдикции.

1. В настоящей Рекомендации выражение "дискриминация" охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования и, в частности:

a) Закрытие для какого-либо лица или группы лиц доступа к образованию любой степени или типа;

b) Ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;

c) Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением раздела II настоящей Рекомендации;

d) Положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Рекомендации слово "образование" относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется.

## II

Следующие положения не рассматриваются как дискриминационные, с точки зрения раздела I настоящей Рекомендации, если они допускаются в отдельных государствах:

a) Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам;

b) Создание или сохранение по мотивам религиозного или языкового характера отдельных систем образования или учебных заведений, дающих образование, соответствующее выбору родителей или законных опекунов учащихся, в тех случаях, когда включение в эти системы или поступление в эти заведения является добровольным и если даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным

или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении образования одной и той же ступени;

с) Создание или сохранение частных учебных заведений в тех случаях, когда их целью является не исключение какой-либо группы, а лишь дополнение возможностей образования, предоставляемых государством, при условии, что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении норм образования одной и той же ступени.

### III

В целях ликвидации или предупреждения дискриминации всех видов, подпадающей под определение, данное в настоящей Рекомендации, государствам-членам следует:

а) Отменить все законодательные постановления и административные распоряжения и прекратить административную практику дискриминационного характера в области образования;

б) Принять, если нужно, в законодательном порядке меры, необходимые для того, чтобы устранить всякую дискриминацию при приеме учащихся в учебные заведения;

с) Не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся - гражданам данной страны, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся со стороны образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях;

д) Не допускать - в случаях, когда государственные органы предоставляют учебным заведениям те или иные виды помощи - никаких предпочтений или ограничений, основанных исключительно на принадлежности учащихся к какой-либо определенной группе;

е) Предоставлять иностранным гражданам, проживающим на их территории, такой же доступ к образованию, как и своим гражданам.

### IV

Государствам-членам следует, кроме того, разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, использующую соответствующие национальным условиям и обычаям методы для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования и, в частности:

а) Сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех, на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения;

б) Обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения;

с) Поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования, в соответствии со способностями каждого;

д) Обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии.

## V

Государствам-членам следует принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить проведение в жизнь нижеследующих принципов:

а) Образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

б) Родители и в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность, во-первых, в рамках, определенных законодательством каждого государства, свободно посылать своих детей не в государственные, а в другие учебные заведения, отвечающие минимальным требованиям, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, и, во-вторых, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями; никому в отдельности и ни одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, не совместимое с их убеждениями;

с) За лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, следует признавать право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой каждого государства в области образования, использовать или преподавать свой собственный язык, при условии, однако, что:

(i) Осуществление этого права не мешает лицам, принадлежащим к меньшинствам, понимать культуру и язык всего коллектива и

участвовать в его деятельности и что оно не подрывает суверенитета страны,

(ii) Уровень образования в такого рода школах не ниже общего уровня, предписанного или утвержденного компетентными органами; и

(iii) Посещение такого рода школ является факультативным.

## VI

При применении настоящей Рекомендации государствам-членам следует в возможно большей мере учитывать рекомендации, которые Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принять в целях определения мер борьбы с различными аспектами дискриминации в области образования и мер по обеспечению равенства возможностей и отношения в этой области.

## VII

Государствам-членам следует сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими для осуществления настоящей Рекомендации, в частности о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в разделе IV, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкнулось претворение этой политики в жизнь.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся пятнадцатого декабря 1960 года.

Текст документа сверен по:

"Международные нормативные акты ЮНЕСКО"

Издательство "Логос", Москва, 1993 год.